

Три "памятника" в русской литературе



Г. Р. Державин



М. В. Ломоносов



А. С. Пушкин

Квинт Гораций Флакк

Впервые обратился к теме поэта и поэзии еще в I веке до н. э. древнеримский поэт Квинт Гораций Флакк в оде “К Мельпомене”. Переводов оды Горация было множество. Некоторые из них (М.В. Ломоносова, В.В. Капниста, А.Х. Востокова, С.А. Тучкова), несомненно, были известны Пушкину, а другие (А. А. Фета, Н. Фоккова, Б.В. Никольского, П.Ф. Порфирова, В.Я. Брюсова) появились уже после смерти Пушкина. Перевод Ломоносова послужил идеей для стихотворений Державина и Пушкина.



В 1747 году М.В. Ломоносов перевел Горация на русский язык. северо-восточный ветер

Exegi monumentum aere perennius
regalique situ pyramidum altius,
quod non imber edax, non aquilo impotens
possit diruere aut innumerabilis
annorum series et fuga temporum.
non omnis moriar multaue pars mei
vitabit Libitinam; usque ego postera
crescam laude recens, dum Capitolium
scandet cum tacita virgine pontifex.
dicar, qua violens obstrepit Aufidus
et qua pauper aquae Daunus agrestium
regnavit populorum, ex humili potens,
princeps Aeolium carmen ad Italos
deduxisse modos. sume superbiam
quaesitam meritis et mihi Delphica
lauro cinge volens, Melpomene, comam

в городе Дельфы находился
храм Аполлона, предводителя муз,
лавр считался священным деревом

Я знак бессмертия себе ↑ воздвигнул
Превыше пирамид и крепче меди,
Что бурный аквилон сотреть не может,
Ни множество веков, ни едка древность.
Не вовсе я умру, но смерть оставит ↑ река в Италии,
на родине Горация
Велику часть мою, как жизнь скончаю.
Я буду возрастать повсюду славой,
Пока великий Рим владеет светом.
Где быстрыми шумит струями Авфид,
Где Давнус царствовал в простом народе,
Отечество мое молчать не будет,
Что мне беззатной род препятством не был,
Чтоб внести в Италию стихи эольски
И перьвому звенеть Алцейской лирой.
Взгордися праведной заслужою, муза,
И увенчай главу Дельфийским лавром.

лирой Алцея, одного
из лучших поэтов
Древней Греции

↑
образцовые,
древнегреческие

Что общего в композиции этих стихотворений?

Одинаковое количество строк – 5, одинаковое количество строк в каждой строфе.

С какими фактами и явлениями общественной жизни связывает мысль о длительности своей славы каждый из поэтов?

Ломоносов: “...до тех пор буду расти свежей славой, пока будет подниматься в Капитолий верховный жрец с молчаливой девой” (букв. Перевод Горация).

Державин:

“И слава возрастет моя не увядая,
Доколь славянов род вселенна будет чтить...”

Пушкин:

“И славен буду я, доколь в подлунном мире
Жив будет хоть один пиит”.

Какими заслугами своего творчества каждый из поэтов обуславливал свое право на славу?

Ломоносов: “За то, что первый я на голос эолийский свел песнь Италии...”

Державин:

“...первый я дерзнул в забавном русском слоге
О добродетелях Фелицы возгласить,
В сердечной простоте беседовать о Боге
И истину царям с улыбкой говорить...”

Пушкин:

“...чувства добрые я лирой пробуждал,
Что в мой жестокий век восславил я свободу
И милость к падшим призывал”.

| | М. Ю. Ломоносов | Г. Р. Державин | А. С. Пушкин |
|--------------------------------------|--|---|--|
| Черты биографии | “Мне беззнатный род препятством не был”. | “...первый я дерзнул в забавном русском слоге // О добродетелях Фелицы возгласить, // В сердечной простоте беседовать о Боге // И истину царям с улыбкой говорить”. | “...чувства добрые я лирой пробуждал... в мой жестокий век восславил я Свободу // И милость к падшим призывал”. |
| Границы творческого бессмертия | Поэт будет жить, пока живо его Отечество. | “Доколь славянов род вселенна будет чтить”. | “...доколь в подлунном мире // Жив будет хоть один пиит”. |
| Отношения с музой | Муза – высокая покровительница. | Муза – верная подруга поэта. | Муза – соратник на великом поприще поэзии. |

Какое отношение у каждого из поэтов к музе?

Ломоносов: Муза – высокая покровительница, награда за «заслуги».

Державин: Муза – верная подруга.

Пушкин: Муза – соратник на великом поприще поэзии.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ:

Написать мини-эссе (вывод) на основе сопоставления стихотворений.

Какое отношение у каждого из поэтов к музе?

Ломоносов: Муза – высокая покровительница, награда за «заслуги».

Державин: Муза – верная подруга.

Пушкин: Муза – соратник на великом поприще поэзии.

“Памятник” Державина – своеобразный “рапорт” о проделанной работе: о достижениях в “забавном русском слоге” и “воспитательных” беседах с царями об истине. Пушкинское же стихотворение по своему масштабу космично: оно адресовано всему “подлунному миру”, посмертная слава поэта отождествляется с вечной жизнью: “Нет, весь я не умру, душа в заветной лире // Мой прах переживет и тленья убежит...”. Державинское разделение на “поэта” и “гражданина” в нем отменяется – творческое кредо и человеческий долг для Пушкина нераздельны, едины. Он не учил людей, не проповедовал, но пробуждал “чувства добрые” в их душах, стремясь пробудить к жизни то доброе, что есть в каждой душе – единственное, к чему может и должно апеллировать искусство. Противопоставление “жесточкого века” Свободе, призыв к милосердию – это и есть те “добрые чувства”, которые пробуждает пушкинская лира